



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/CP/MOP/10/L.1/Rev.2
19 October 2023

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание, часть II и возобновленная часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Найроби, 19 и 20 октября 2023 года
Пункт 19 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ВТОРОЙ ЧАСТИ СОВЕЩАНИЯ

*Докладчики: Эльвана Рамадж (Албания) (на второй части совещания) и Лейна эль-Авадхи
(Кувейт) на возобновленной второй части совещания)*

ВВЕДЕНИЕ

А. История вопроса

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности Конвенции о биологическом разнообразии, провела свое 10-е совещание одновременно с 15-м совещанием Конференции Сторон Конвенции и четвертым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.
2. В силу обстоятельств, связанных с пандемией коронавирусной болезни (COVID-19), это совещание проводилось в двух частях, первая из которых прошла в онлайн-формате с частичным очным присутствием участников в Куньмине (Китай) 12 и 13 октября 2021 года, а вторая часть проводилась в очном формате. Она началась в Монреале (Канада) 7 декабря 2022 года, была приостановлена 19 декабря 2022 года, возобновлена в Найроби 19 октября 2023 года и закрыта 20 октября 2023 года.
3. В настоящем докладе представлен ход работы второй части совещания¹.
4. Второй части совещания предшествовало 6 декабря 2022 года церемониальное приветствие традиционного вождя народа онондага Таодоахо Сиды Хилла, за которым последовали заявления премьер-министра Канады Джастина Трюдо, Генерального секретаря ООН, министра экологии и окружающей среды Китая и Председателя 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции Хуана Жуньцю, премьер-министра Квебека Франсуа Лего, мэра Монреаля Валери Плант и мэра Куньмина Лю Цзячэня, а также культурная программа.

¹ Доклад первой части 10-го совещания выпущен в качестве документа CBD/CP/MOP/10/4.

В. Участники совещания

5. Участвовать в работе второй части совещания были приглашены все государства. В совещании участвовали представители следующих Сторон Картахенского протокола: [подлежит обновлению]

Австрия	Доминиканская Республика	Малайзия
Азербайджан	Европейский Союз	Мали
Албания	Египет	Мальдивы
Алжир	Замбия	Мальта
Ангола	Зимбабве	Марокко
Антигуа и Барбуда	Йемен	Маршалловы острова
Армения	Израиль	Мексика
Багамские острова	Индия	Мозамбик
Бангладеш	Индонезия	Монголия
Барбадос	Иран (Исламская Республика)	Намибия
Бахрейн	Ирландия	Науру
Беларусь	Испания	Нигер
Белиз	Италия	Нигерия
Бельгия	Кабо-Верде	Нидерланды
Бенин	Казахстан	Никарагуа
Болгария	Камбоджа	Ниуэ
Боливия	Камерун	Новая Зеландия
(Многонациональное государство)	Катар	Норвегия
Босния и Герцеговина	Кения	Объединенная Республика Танзания
Ботсвана	Кипр	Объединенные Арабские Эмираты
Бразилия	Кирибати	Оман
Буркина-Фасо	Китай	Пакистан
Бурунди	Колумбия	Палау
Бутан	Коморские острова	Панама
Венгрия	Конго	Папуа-Новая Гвинея
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Корейская Народно-Демократическая Республика	Парагвай
Вьетнам	Коста-Рика	Перу
Габон	Кот-д'Ивуар	Польша
Гайана	Куба	Португалия
Гамбия	Кувейт	Республика Корея
Гана	Кыргызстан	Республика Молдова
Гватемала	Лаосская Народно-Демократическая Республика	Руанда
Гвинея	Латвия	Румыния
Гвинея-Бисау	Лесото	Сальвадор
Германия	Либерия	Самоа
Гондурас	Ливан	Саудовская Аравия
Государство Палестина	Ливия	Северная Македония
Гренада	Литва	Сейшельские острова
Греция	Люксембург	Сенегал
Грузия	Маврикий	Сент-Винсент и Гренадины
Дания	Мавритания	Сент-Китс и Невис
Демократическая Республика Конго	Мадагаскар	Сент-Люсия
Джибути	Малави	Сербия
Джордан		Сирийская Арабская Республика
Доминика		Словакия

Словения	Тувалу	Чад
Соединенное Королевство	Тунис	Чехия
Великобритании и	Туркменистан	Швейцария
Северной Ирландии	Турция	Швеция
Соломоновы острова	Уганда	Шри-Ланка
Сомали	Узбекистан	Эквадор
Судан	Украина	Эритрея
Суринам	Уругвай	Эсватини
Сьерра-Леоне	Фиджи	Эстония
Таджикистан	Филиппины	Эфиопия
Таиланд	Финляндия	Южная Африка
Тимор-Лешти	Франция	Ямайка
Того	Хорватия	Япония
Тонга	Центральноафриканская	
Тринидад и Тобаго	Республика	

Примечание: Стороны с отметкой «1» были представлены только на второй части совещания; Стороны с отметкой «2» были представлены только на возобновленной второй части; Стороны без отметки были представлены на обеих частях совещания. [Отметки будут добавлены]

6. Кроме того, на второй части и возобновленной второй части были представлены следующие государства, не являющиеся Сторонами Картахенского протокола: Австралия, Аргентина, Вануату, Гаити, Исландия, Канада, Лихтенштейн, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Непал, Острова Кука, Российская Федерация, Сан-Томе и Принсипи, Святой Престол, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Чили, Экваториальная Гвинея и Южный Судан. [подлежит обновлению]

7. Перечень организаций, представленных на совещании, приводится в приложении I к докладу Конференции Сторон о работе ее 15-го совещания.

Пункт 1. Открытие совещания

8. Первое пленарное заседание было проведено совместно с заседаниями Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, 7 декабря 2022 года. Председатель трех органов, министр экологии и окружающей среды Китая, объявил вторую часть совещаний открытой в 10 часов 25 минут².

Возобновленная вторая часть

9. После того как совещание было приостановлено 19 декабря 2022 года, оно было возобновлено 19 октября 2023 года на 6-й пленарной сессии Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

10. Возобновленное совещание открыла в 16 час 05 мин Председатель Чжоу Гомэй, представляющая Председателя, министра экологии и охраны окружающей среды Китая Хуана Жунью.

11. Со вступительным словом выступил Председатель и исполняющий обязанности Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии Дэвид Купер.

12. В своем вступительном слове Председатель отметила, что все международное сообщество беспокоят вопросы полного и эффективного осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и способы практической реализации договоренностей. Она подчеркнула, что Сторонам необходимо ускорить обновление своих национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия в соответствии с Рамочной программой, и приветствовала создание Фонда глобальной рамочной программы в области

² Вступительные заявления и выступления приводятся в документе CBD/COP/15/Part-II/L.1/Rev.1, пп. 7–21.

биоразнообразия, который будет представлен в августе 2023 года на седьмой ассамблее Глобального экологического фонда. Она заявила, что международное сообщество с нетерпением ждет успешного завершения настоящего совещания, и призвала все заинтересованные стороны к совместной работе по осуществлению Рамочной программы и восстановлению глобального биоразнообразия.

13. В своем вступительном слове действующий Исполнительный секретарь признал процедурные препятствия, потребовавшие приостановить проведение совещания в декабре 2022 года, и призвал к сотрудничеству, гибкости и пониманию для завершения рассмотрения нерешенных вопросов, включая выборы должностных лиц. Необходимо продолжать укреплять обязательства и многосторонний подход, совместно работая в целях достижения целей и задач Рамочной программы. Он поблагодарил страны-доноры, являющиеся членами бюро, за их руководящие указания и выразил признательность тем Сторонам, которые за счет своих финансовых взносов обеспечили возможность для секретариата созвать настоящее совещание и поддержали участие представителей стран с развивающейся и переходной экономикой, являющихся Сторонами.

Пункт 2. Организационные вопросы

А. Выборы должностных лиц

14. В соответствии с положениями пункта 3 статьи 29 Протокола бюро Конференции Сторон также выполняет функции бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

15. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению, что лица, исполнявшие обязанности Председателя, заместителей Председателя и докладчика в ходе первой части 10-го совещания, сохраняют свои полномочия, за исключением двух заместителей Председателя, которые были заменены³.

16. На 5-м пленарном заседании 19 декабря в связи с отсутствием консенсуса в отношении кандидатур членов бюро и Председателя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, а также отсутствием кворума для принятия соответствующего решения, Председатель предложил приостановить вторую часть совещаний трех органов, чтобы дать Сторонам возможность рассмотреть этот вопрос на возобновленной сессии, которая будет созвана позднее⁴.

Возобновленная вторая часть

Выборы Председателя

17. [будет дополнено]

Выборы заместителей должностных лиц

18. [будет дополнено]

В. Утверждение повестки дня

19. В ходе первой части совещания была утверждена следующая повестка дня 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы.

³ Г-на Винода Матура (Индия) заменил г-н Нареш Пал Гангвар, а г-жу Андреа Меса Мурильо (Коста-Рика) заменила г-жа Эухения Аргедас Монтесума.

⁴ Дополнительную информацию см. в CBD/COP/15/Part-II/L.1/Rev.1, пп. 23-28.

3. Доклад о полномочиях представителей на 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.
4. Доклады вспомогательных органов.
5. Доклад Комитета по соблюдению.
6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов.
7. План действий по осуществлению Картахенского протокола и план действий по созданию потенциала.
8. Мониторинг и отчетность (статья 33).
9. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35) и итоговая оценка Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов.
10. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28).
11. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20).
12. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами.
13. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
14. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16).
15. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов.
16. Социально-экономические соображения (статья 26).
17. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении.
18. Прочие вопросы.
19. Принятие доклада.
20. Закрытие совещания.

С. Организация работы

20. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела записку Исполнительного секретаря о предлагаемой организации работы второй части своего 10-го совещания (CBD/CP/MOP/10/1/Add.4/Rev.1) и постановила организовать свою работу в соответствии с изложенным в ней порядком. Три органа, проводившие одновременные совещания, учредили две рабочие группы для содействия им в работе и избрали Розмари Патерсон (Новая Зеландия) Председателем Рабочей группы I и Хелену Джеффери Браун (Антигуа и Барбуда) Председателем Рабочей группы II.

Первое заседание по подведению итогов

21. Десятого декабря Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, провела свое 2-е пленарное заседание, которое частично было посвящено подведению итогов. Заседание проводилось совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Председатели рабочих групп I и II и контактной группы по бюджету представили доклады о проделанной к настоящему времени работе⁵.

Первое заседание глав делегаций

22. Четырнадцатого декабря совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было проведено заседание глав делегаций для обсуждения достигнутых к настоящему времени результатов по основным рассматриваемым вопросам⁶.

Консультации на уровне министров

23. Пятнадцатого декабря Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, провела первое пленарное заседание сегмента высокого уровня совещания совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола⁷.

Второе заседание по подведению итогов

24. Семнадцатого декабря Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, провела свое 3-е пленарное заседание, ставшее вторым заседанием по подведению итогов. Заседание проводилось совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Председатели рабочих групп I и II и контактной группы по бюджету представили доклады о проделанной к настоящему времени работе⁸.

Второе заседание глав делегаций

25. Восемнадцатого декабря совместно с Конференцией Сторон Конвенции и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, было проведено второе заседание глав делегаций для рассмотрения подготовленных Председателем проектов решений по основным пунктам повестки дня, связанным с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года⁹.

Возобновленная вторая часть

26. На своем шестом пленарном заседании 19 октября 2023 Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела документ, подготовленный секретариатом, о предлагаемой организации работы возобновленной второй части ее 10-го совещания (CBD/CP/MOP/10/1/Add.6, приложение II) и согласилась организовать работу в соответствии с этим документом, за исключением того, что выборы должностных лиц в рамках пункта 2 повестки дня будут проведены сразу после проверки полномочий (пункт 3 повестки дня).

Пункт 3. Доклад о полномочиях представителей на 10-м совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола

27. На своем 1-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению, что, согласно соответствующим правилам процедуры совещаний Конференции Сторон, бюро рассмотрело список допущенных на совещание наблюдателей (CBD/COP/15/INF/2), а также проверит полномочия делегаций и представит соответствующий доклад на одном из последующих заседаний.

⁵ Там же, заявления см. в п. 32.

⁶ Там же, заявления см. в п. 34.

⁷ Там же, для более подробной информации о консультациях на уровне министров см. п. 35.

⁸ Там же, для более подробной информации см. пп. 37–40.

⁹ Там же, заявления см. в п. 42.

28. Соответственно, на 2-м пленарном заседании г-н Эрик Окоре (Гана), которого в ходе первой части 10-го совещания бюро назначило в качестве своего представителя, ответственного за представление доклада о полномочиях, информировал Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, что для участия в совещании зарегистрировалась 161 Сторона. Бюро проверило полномочия представителей 122 Сторон, присутствующих на совещании. Полномочия 103 делегаций полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры, полномочия 17 делегаций не полностью соответствовали ему, а 39 делегаций еще не представили своих полномочий.

29. На 4-м пленарном заседании 19 декабря г-жа Джеффри Браун, выступая от имени г-на Окоре, представила доклад о полномочиях (CBD/CP/MOP/10/INF/9/Rev.1). Она проинформировала Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, что для участия в совещании зарегистрировалось 168 Сторон. Бюро проверило полномочия представителей 148 Сторон, присутствующих на совещании. Полномочия 135 делегаций полностью соответствовали положениям правила 18 правил процедуры, полномочия 13 делегаций не полностью соответствовали ему, а 20 делегаций еще не представили своих полномочий.

30. Ряд глав делегаций подписали заявление о том, что они представят свои полномочия в оригинале и в надлежащей форме Исполнительному секретарю в течение 30 дней после закрытия совещания и не позднее 19 января 2023 года. В соответствии со сложившейся практикой Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла предложение бюро о том, что те делегации, которые еще не представили свои полномочия или которые представили полномочия, не полностью соответствующие положениям правила 18, должны быть допущены к участию в совещании на временной основе.

31. По состоянию на 18 декабря 2022 года официальные полномочия, выданные главой государства или правительства, министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом, как это предусмотрено в правиле 18 правил процедуры, были представлены для представителей следующих 135 Сторон, участвующих во второй части 10-го совещания: Албания, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, Великобритания, Венгрия, Вьетнам, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея Бисау, Германия, Государство Палестина, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Европейский Союз, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Кирибати, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Литва, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальдивы, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Ниуэ, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Палау, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Северная Македония, Сейшельские острова, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чехия, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эсватини, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

32. По состоянию на 19 января 2023 года следующие восемь дополнительных Сторон представили действительные полномочия: Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гондурас, Малайзия, Мали, Саудовская Аравия, Соломоновы Острова и Шри-Ланка.

Возобновленная вторая часть

33. На шестом пленарном заседании г-н Окоре проинформировал Конференцию Сторон, выступающую в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, о том, что 129 Сторон

зарегистрировались в качестве участников возобновленной второй части совещания. Бюро изучило полномочия представителей 122 Сторон, участвующих в совещании. Полномочия 120 делегаций полностью соответствовали правилу 18 правил процедуры, тогда как полномочия 2 делегаций не полностью соответствовали этому правилу, а еще 7 делегаций еще не представили свои полномочия.

34. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон, приняла к сведению доклад о полномочиях.

Пункт 4. Доклады вспомогательных органов

35. На ее 1-м пленарном заседании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, были представлены доклады о межсессионной работе, проделанной в период после первой части ее 10-го совещания, а именно доклад о работе 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/24/12), доклад о работе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/3/21) и доклады о работе второй части третьего совещания, а также четвертого и пятого совещаний Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/7, CBD/WG2020/4/4 и CBD/WG2020/5/5 соответственно).

36. Затем Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, заслушала устные доклады председателей Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательного органа по осуществлению и сопредседателей Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

37. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла к сведению предоставленную информацию и постановила рассмотреть рекомендации вспомогательных органов в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

Пункт 5. Доклад Комитета по соблюдению

38. На 1-м пленарном заседании Председатель Комитета по соблюдению Картахенского протокола представил краткий обзор доклада Комитета по соблюдению о работе его 16-го и 17-го совещаний, содержащегося в документе CBD/CP/MOP/10/2, который был представлен в полном объеме в ходе первой части 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола. В соответствии с организацией работы вопросы существа, вытекающие из доклада, были переданы на рассмотрение рабочим группам I и II.

39. В соответствии с уведомлением, выпущенным секретариатом 1 сентября 2022 года, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, постановила продлить на два года срок полномочий пяти членов Комитета, по одному от каждого региона. Она также постановила, что позднее в ходе совещания будут избраны 10 новых членов, по два от каждого региона, для замены 10 членов, указанных в приложении к уведомлению, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2022 года¹⁰.

40. Рабочая группа II рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 2-м заседании 8 декабря. Ей был представлен проект решения на основе рекомендаций Комитета по соблюдению, приведенных в приложении к документу CBD/CP/MOP/10/2, который представлен в компиляции проектов решений (CBD/CP/MOP/10/1/Add.5).

41. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его 27 государств-членов.

¹⁰ В связи с приостановкой работы 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, выборы членов Комитета по соблюдению в итоге не состоялись (см. CBD/COP/15/Part-II/L.1/Rev.1, пп. 22-28).

42. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения с учетом сделанных заявлений для его рассмотрения Рабочей группой.

43. На своем 4-м заседании 9 декабря Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.3.

44. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/2.

Возобновленная вторая часть

45. [будет дополнено]

Пункт 6. Административное обеспечение Протокола и бюджет целевых фондов

46. На 1-м пленарном заседании Исполнительный секретарь сообщила о деятельности секретариата и представила предлагаемый бюджет для программ работы Конвенции и протоколов к ней на двухлетний период 2023-2024 годов (CBD/COP/15/7).

47. Три органа учредили контактную группу по бюджету под председательством г-на Хамдаллы Зедана (Египет), уполномоченную подробно проанализировать предлагаемый бюджет на двухлетний период 2023-2024 годов.

48. Председатель контактной группы по бюджету представил доклад о работе группы в ходе двух пленарных заседаний по подведению итогов.

49. На 5-м пленарном заседании Председатель контактной группы по бюджету представил свой итоговый доклад о работе группы.

50. Далее Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, рассмотрела проект решения CBD/CP/MOP/10/L.15, представленный Председателем контактной группы по бюджету, и приняла его в качестве решения CP-10/14.

Пункт 7. План действий по осуществлению Картахенского протокола и План действий по созданию потенциала

51. Рабочая группа II рассмотрела пункт 7 повестки дня на своем 1-м заседании 7 декабря. Ей был представлен проект решения на основе рекомендации 3/4 Вспомогательного органа по осуществлению, содержащийся в компиляции проектов решений.

52. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 27 государств-членов и Норвегии.

53. Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под председательством Риты Андорко (Венгрия) и Ригоберта Нтепы (Камерун) для рассмотрения формулировок, заключенных в квадратные скобки, в проектах решений.

54. На своем 6-м заседании 10 декабря Рабочая группа II заслушала предварительный доклад о работе контактной группы.

55. На своем 7-м заседании 13 декабря Рабочая группа II заслушала дальнейший доклад о работе контактной группы.

56. На своем 8-м заседании 13 декабря Рабочая группа II рассмотрела два пересмотренных проекта решений, представленные ее Председателем, и утвердила их с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проектов решений CBD/CP/MOP/10/L.13 и CBD/CP/MOP/10/L.14.

57. На своем 5-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проекты решений в качестве решений CP-10/3 и CP-10/4 соответственно.

Пункт 8. Мониторинг и отчетность (статья 33)

58. Рабочая группа II рассмотрела пункт 8 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения, содержащийся в компиляции проектов решений, записка Исполнительного секретаря с обзором положения дел с представлением четвертых национальных докладов и проект формы для представления пятых национальных докладов (CBD/CP/MOP/10/5), а также в качестве информационного документа справочная таблица, показывающая соответствие вопросов формы для пятых национальных докладов вопросам четвертых национальных докладов (CBD/CP/MOP/10/INF/3).

59. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 27 государств-членов, Индии, Колумбии, Малайзии, Новой Зеландии и Южной Африки.

60. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.

61. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.4.

62. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/9.

Пункт 9. Оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35) и итоговая оценка Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов

63. Рабочая группа II рассмотрела пункт 9 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения на основе рекомендации 3/2 Вспомогательного органа по осуществлению, содержащийся в компиляции проектов решений, а также информационный документ с обновленным анализом данных из четвертых национальных докладов (CBD/CP/MOP/10/INF/2).

64. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.

65. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.9.

66. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения с внесенными устно поправками в качестве решения CP-10/7.

Пункт 10. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами (статья 28)

67. Рабочая группа II рассмотрела пункт 10 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей были представлены проект решения, содержащийся в компиляции проектов решений, записка Исполнительного секретаря (CBD/CP/MOP/10/6) и доклад Совета Глобального экологического фонда, представленный 15-му совещанию Конференции Сторон Конвенции (CBD/COP/15/8).

68. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского Союза и его 27 государств-членов, Ирана (Исламской Республики) и Южной Африки.

69. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения с учетом сделанных заявлений.

70. На своем 8-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.12.

71. На своем 5-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/6.

Пункт 11. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности (статья 20)

72. Рабочая группа II рассмотрела пункт 11 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения, содержащийся в компиляции проектов решений, а также записки Исполнительного секретаря о функционировании и деятельности Механизма посредничества по биобезопасности (CBD/CP/MOP/10/7), о ключевых характеристиках и усовершенствованиях новой платформы Механизма посредничества по биобезопасности (CBD/CP/MOP/10/INF/7) и доклад об обзоре оценки потребностей в отношении Механизма посредничества по биобезопасности (CBD/CP/MOP/10/INF/8).

73. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Буркина-Фасо, Ганы, Гватемалы, Демократической Республики Корея, Доминиканской Республики, Европейского союза и его 27 государств-членов, Индии, Кении, Малави, Малайзии, Мексики, Республики Корея, Свазиленда, Уганды и Южной Африки (от имени африканских государств).

74. С заявлением также выступил представитель Организации экономического сотрудничества и развития.

75. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения для его рассмотрения Рабочей группой.

76. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.7.

77. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/5.

Пункт 12. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами

78. Рабочая группа II рассмотрела пункт 12 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей был представлен доклад о сотрудничестве с другими конвенциями, международными организациями и инициативами (CBD/CP/MOP/4/8).

79. Рабочая группа II приняла к сведению представленную информацию.

Пункт 13. Обзор эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

80. Рабочая группа II рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 2-м заседании одновременно с пунктом 17 повестки дня 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции и пунктом 12 повестки дня четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола. Ей был представлен проект решения на основе рекомендации 3/13 Вспомогательного органа по осуществлению, содержащийся в соответствующих компиляциях проектов решений трех органов (CBD/CP/MOP/10/1/Add.5, CBD/COP/15/2 и CBD/NP/MOP/4/1/Add.5 соответственно).

81. На своем 6-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения в рамках пункта 17 повестки дня 15-го совещания Конференции Сторон Конвенции и после принятия проекта решения по этому пункту повестки дня также

утвердила его с соответствующими поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.11.

82. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/8.

Пункт 14. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)

83. Рабочая группа II рассмотрела пункт 14 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей был представлен проект решения на основе рекомендации 24/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, содержащийся в компиляции проектов решений.

84. Рабочая группа II постановила учредить контактную группу под совместным председательством Нтакадзени Тшидады (Южная Африка) и Вернера Шенкеля (Германия) для рассмотрения формулировок, заключенных в квадратные скобки в пунктах 4, 6, 9 и 11 (а) и в приложении к проекту решения.

85. На 2-м заседании Рабочей группы II сопредседатель контактной группы проинформировал, что группа завершила свою работу.

86. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.8.

87. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/10.

Пункт 15. Обнаружение и идентификация живых измененных организмов

88. Рабочая группа II рассмотрела пункт 15 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения, содержащийся в компиляции проектов решений, а также записки Исполнительного секретаря об обнаружении и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/10/10/Rev.1), обобщенной информации об обнаружении и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/10/INF/4) и резюме онлайн-дискуссий сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов (CBD/CP/MOP/10/INF/5).

89. С заявлениями выступили представители Бразилии, Европейского союза и его 27 государств-членов, Египта (от имени африканских государств), Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кении, Малави, Намибии, Новой Зеландии, Республики Корея и Южной Африки.

90. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

91. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения с учетом сделанных заявлений для его рассмотрения Рабочей группой.

92. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела пересмотренный проект решения, представленный ее Председателем.

93. С заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды, Беларуси, Бразилии, Буркина-Фасо, Европейского союза и его 27 государств-членов, Египта (от имени африканских государств), Кении, Колумбии, Коста-Рики, Пакистана, Парагвая, Сирийской Арабской Республики, Таджикистана, Эквадора и Южной Африки.

94. Рабочая группа II постановила по мере необходимости провести двусторонние дискуссии для урегулирования нерешенного вопроса.

95. На своем 5-м заседании 9 декабря Рабочая группа II возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.10.

96. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения с внесенными устно поправками в качестве решения CP-10/11.

Пункт 16. Социально-экономические соображения (статья 26)

97. Рабочая группа II рассмотрела пункт 16 повестки дня на своем 2-м заседании. Ей были представлены проект решения, содержащийся в компиляции проектов решений, и записка Исполнительного секретаря (CBD/CP/MOP/10/11).

98. С заявлениями выступили представители Боливии (Многонационального Государства), Ботсваны, Бразилии, Гватемалы, Европейского союза и его 27 государств-членов, Зимбабве (от имени африканских государств), Кот-д'Ивуара, Малайзии, Мексики, Намибии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Парагвая, Республики Корея, Свазиленда, Уругвая, Эквадора и Южной Африки.

99. С заявлением также выступил представитель Аргентины.

100. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения с учетом сделанных заявлений для его рассмотрения Рабочей группой.

101. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.6.

102. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/12.

Пункт 17. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении

103. Рабочая группа II рассмотрела пункт 17 повестки дня на своем 1-м заседании. Ей были представлены проект решения, содержащийся в компиляции проектов решений, записка Исполнительного секретаря (CBD/CP/MOP/10/9) и исследование механизмов финансового обеспечения (статья 10 Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении) (CBD/CP/MOP/10/INF/1).

104. С заявлениями выступили представители Бразилии и Европейского союза и его 27 государств-членов.

105. Рабочая группа II постановила, что ее Председатель подготовит пересмотренный проект решения с учетом сделанных заявлений для его рассмотрения Рабочей группой.

106. На своем 4-м заседании Рабочая группа II рассмотрела представленный ее Председателем пересмотренный проект решения и утвердила его с внесенными устно поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения CBD/CP/MOP/10/L.5.

107. На своем 2-м пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, приняла проект решения в качестве решения CP-10/13.

Пункт 18. Прочие вопросы

108. Ввиду решения Председателя в рамках подпункта 2 А повестки дня приостановить совещание Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не рассмотрела пункт 18 повестки дня.

Возобновленная вторая часть

109. [будет дополнено]

Пункт 19 Принятие Доклада

110. Ввиду решения Председателя в рамках подпункта 2 А повестки дня приостановить совещание Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, не рассмотрела пункт 19 повестки дня.

Возобновленная вторая часть

111. [будет дополнено]

Пункт 20. Заккрытие совещания

112. Как указано в подпункте 2 А повестки дня, провести выборы должностных лиц и завершить вторую часть 10-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее 5-м пленарном заседании оказалось невозможно.

113. Соответственно, Председатель предложил приостановить 10-е совещание, чтобы предоставить Сторонам возможность разрешить разногласия, связанные с выборами должностных лиц, на возобновленной сессии совещания, которая будет созвана позднее, и поручил членам бюро совещания и должностным лицам других органов продолжать исполнять свои обязанности до завершения возобновленной сессии. Ни одна из Сторон не высказала иного мнения.

114. После традиционного обмена любезностями Председатель приостановил работу совещания в час ночи 20 декабря 2022 года.

Возобновленная вторая часть

115. [будет дополнено]

116.
